



# Saudi Arabian Mining Company (MA'ADEN)

Human Rights Policy



## Table of Content

Page  
الصفحة

## جدول المحتويات

1. Introduction	4	1. مقدمة
2. Scope	4	2. النطاق
3. Definitions and Interpretation	5	3. التعاريف والتفسير
4. Our Commitments	5	4. التزاماتنا
5. Implementation	6	5. التنفيذ
6. Policy Governance	8	6. حوكمة السياسة

1	<b>Introduction</b>	<b>مقدمة</b>	1
1.1	The Saudi Arabian Mining Company ("Ma'aden") is committed to conducting its operations in a manner that respects and promotes human rights.	تلتزم شركة التعدين العربية السعودية "معادن" بإجراء عملياتها التشغيلية بطريقة تحترم حقوق الإنسان وتعززها.	1.1
1.2	We recognize that our operations have the potential to impact our employees, contractors, external stakeholders and the communities we serve. Wherever our operations take us, we will proactively consult and converse with key stakeholders as we seek, as a matter of principle, to avoid any human rights violations.	نحن ندرك أن عمليات التشغيلية قد تؤثر على موظفينا والمتعاقدين وأصحاب المصلحة الخارجيين والمجتمعات التي نخدمها. أينما كانت عمليات التشغيلية سنتشاور ونتحدث بفعالية مع أصحاب المصلحة الرئيسيين وسنسعى من حيث المبدأ لتجنب أي انتهاكات لحقوق الإنسان.	1.2
1.3	In particular, supporting and upholding Chapter II (the Corporate Responsibility to Respect Human Rights) of the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights ("UNGPs") as well as aligning with the Voluntary Principles on Security and Human Rights (the "Voluntary Principles") to ensure operations security while engaging with employees, contractors, sub-contractors and local communities.	على وجه الخصوص، ندعم ونلتزم بالفصل الثاني (مسؤولية الشركات في احترام حقوق الإنسان) من المبادئ التوجيهية لمنظمة الأمم المتحدة بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان "المبادئ التوجيهية" بالإضافة إلى توافقنا مع المبادئ الطوعية بشأن الأمن وحقوق الإنسان "المبادئ الطوعية" لضمان أمن العمليات أثناء التعامل مع الموظفين والمتعاقدين الرئيسيين والفرعيين والمجتمعات المحلية.	1.3
1.4	This Human Rights Policy (the "Policy") has been written to inform, guide and further develop our commitment and details the minimum requirements for compliance. This Policy is embedded into our operations, processes, practices and corporate culture.	تم كتابة هذه السياسة الخاصة لحقوق الإنسان "السياسة" لإبلاغ وتوجيه وتطوير التزامنا وتحديد الحد الأدنى من المتطلبات للامتثال. هذه السياسة مضمنة في عملياتنا التشغيلية وإجراءاتنا وممارساتنا وثقافة شركتنا.	1.4
2	<b>Scope</b>	<b>النطاق</b>	2
2.1	The commitments set out in this Policy shall apply to all Ma'aden employees, contractors and sub-contractors in all operational sites, corporate headquarters, operationally controlled joint ventures, off-site suppliers and any future expansions undertaken by Ma'aden.	تنطبق الالتزامات الموضحة في هذه السياسة على جميع موظفي معادن والمتعاقدين المباشرين والغير مباشرين في جميع المواقع التشغيلية والمقرات الرئيسية للشركة والمشاريع المشتركة الخاضعة للرقابة التشغيلية والموردين خارج المواقع وأي توسعات مستقبلية تقوم بها معادن.	2.1
2.2	Each and every one of us is responsible for both complying with this Policy and reporting any observed or suspected violations.	كل واحد منا مسؤول عن الامتثال لهذه السياسة والإبلاغ عن أي انتهاكات ملحوظة أو مشتبه بها.	2.2

2.3	We will not engage, tolerate or work with business partners who do not subscribe to this Policy.	لن نتعامل مع شركاء الأعمال الذين لا يلتزمون بهذه السياسة أو نتسامح معهم.	2.3
3	<b>Definitions and Interpretation</b>	<b>التعريف والتفسير</b>	3
3.1	Human Rights terminology wherever it appears in this Policy, it shall be construed to include rights to:	"حقوق الإنسان" في هذه السياسة، يجب تفسيره على أنه يشمل الحقوق التالية:	3.1
	1. life;	1. الحق في الحياة;	
	2. physical safety;	2. السلامة الجسدية;	
	3. own and enjoy property;	3. امتلاك والاستمتاع بالملكات;	
	4. fair and appropriate treatment in the workplace and in society, including protections for children;	4. المعاملة العادلة والملائمة في مكان العمل وفي المجتمع، بما في ذلك حماية الأطفال;	
	5. fair treatment in company processes;	5. المعاملة العادلة في عمليات الشركة;	
	6. associate with others for peaceful and lawful purposes;	6. الارتباط بالآخرين لأسباب سلمية وقانونية;	
	7. practice and enjoy one's culture, nationality and religion;	7. ممارسة والاستمتاع بالثقافة والهوية الوطنية والدين;	
	8. maintain individual thoughts and reasonable freedom of expression;	8. الحفاظ على الأفكار الفردية وحرية التعبير المعقولة;	
	9. privacy and family rights; and	9. الخصوصية وحقوق الأسرة;	
	10. other rights as spelled out in relevant policies and practices.	10. الحقوق الأخرى كما هي مذكورة في السياسات والممارسات ذات الصلة.	
3.2	In circumstances where local regulations conflict with UNGPs and Voluntary Principles, Ma'aden shall seek to comply with local laws and regulations while respecting the underlying spirit of these principles.	في الحالات التي تتعارض فيها اللوائح المحلية مع مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية والمبادئ الطوعية، ستسعى معادن إلى الامتثال للقوانين واللوائح المحلية مع احترام الروح الأساسية لهذه المبادئ.	3.2
3.3	In jurisdictions where this Policy sets standards which are higher than those required locally (but do not contravene local law), employees, contractors, sub-contractors and suppliers are required to comply with the requirements contained in this Policy.	في الولايات القضائية التي تخضع فيها هذه السياسة معايير أعلى من تلك المطلوبة محلياً (ولكن لا تتعارض مع القانون المحلي)، يُطلب من الموظفين والمتعاقدين المباشرين وغير المباشرين والموردين الامتثال للمتطلبات الواردة في هذه السياسة.	3.3
4	<b>Our Commitments</b>	<b>التزاماتنا</b>	4
4.1	Respect for Human Rights: We are committed to respecting the human rights of all people affected by our operations, including employees, contractors, sub-contractors, value chain	احترام حقوق الإنسان: نحن ملتزمون باحترام حقوق الإنسان لجميع الأشخاص المتأثرين بالعمليات التشغيلية، بما في ذلك الموظفين والمتعاقدين المباشرين أو المتعاقدين من الباطن والعاملين في	4.1

	workers and individuals from the local communities in which we operate.	سلاسل الإمداد والأفراد في المجتمعات المحلية التي نعمل فيها.	
4.2	Respect for Local Communities: We aspire to be a welcomed neighbor for local communities in which we operate by following the principles of meaningful engagement and respecting their religious beliefs, traditions, cultures, properties and resources.	احترام المجتمعات المحلية: نطمح إلى أن نكون مرحبين للمجتمعات المحلية التي نعمل فيها من خلال اتباع مبادئ المشاركة الفعالة واحترام معتقداتهم الدينية وتقاليدهم وثقافتهم وممتلكاتهم ومواردهم.	4.2
4.3	Safe and Healthy Working Conditions: We are dedicated to providing safe and healthy working conditions for all employees, contractors and sub-contractors, and continuously work to minimize and manage any potential risks associated with our operations.	ظروف عمل آمنة وصحية: نحن ملتزمون بتوفير بيئة عمل آمنة وصحية لجميع الموظفين والمتعاقدين المباشرين وغير المباشرين، ونعمل باستمرار لتقليل وإدارة أي مخاطر محتملة مرتبطة بالعمليات التشغيلية.	4.3
4.4	Inclusiveness and Respect: We seek to foster an inclusive and respectful work environment, in which all employees, contractors and sub-contractors are treated fairly, with dignity and without discrimination. We will pay particular attention to vulnerable groups, such as people with disability, migrant workers, the elderly, women and indigenous populations, to guarantee their rights.	الشمولية والاحترام: نسعى لتعزيز بيئة عمل شاملة ومقدرة، يتم فيها معاملة جميع الموظفين والمتعاقدين المباشرين وغير المباشرين بإنصاف وكرامة ودون تمييز. وسنولي اهتماماً خاصاً للفئات المعرضة للهجوم، مثل الأشخاص ذوي الإعاقة والعمال المهاجرين والمسنين والنساء والسكان الأصليين، لضمان حقوقهم.	4.4
4.5	Combatting Human Trafficking, Forced and Child Labour: We strongly oppose all forms of human trafficking, forced labour and child labour within our value chain.	مكافحة الاتجار بالبشر والعمل القسري وعمل الأطفال: نعارض بشدة جميع أشكال الاتجار بالبشر والعمل القسري وعمل الأطفال ضمن سلسلة قيمنا.	4.5
4.6	<b>Non-Discrimination:</b> We will not tolerate any discrimination on the grounds of race, age, disability, gender, political or religious beliefs.	<b>عدم التمييز:</b> لن نتسامح مع أي تمييز على أساس العرق، أو العمر، أو الإعاقة، أو الجنس، أو المعتقدات السياسية أو الدينية.	4.6
5	<b>Implementation</b>	<b>التنفيذ</b>	5
	In delivering our commitments, we shall:	وعند الوفاء بالتزاماتنا، سنقوم بما يلي:	
5.1	<b>Training and Awareness</b>	<b>التدريب والتوعية</b>	5.1
	a) Provide training on this Policy to all employees, ensuring they understand what is required by them to comply with its commitments. We shall also ensure that the training includes practical scenarios and	a) توفير التدريب على هذه السياسة لجميع الموظفين، وضمان فهمهم لما هو مطلوب منهم للامتثال بهذه الالتزامات. كما سنضمن أيضاً أن يتضمن التدريب سيناريوهات عملية وأمثلة ذات صلة بعمليات تشغيل معادن و;	

examples relevant to Ma'aden's operations;  
and

- b) Communicate this Policy internally and externally (including to all our employees, contractors, sub-contractors, suppliers and external stakeholders).

5.2 **Due Diligence:** Conduct thorough due diligence (including through on-site assessments) to identify, assess and address any human rights risks associated with our operations and supply chain. This process includes:

- a) **Human Rights Due Diligence Process:** Implementing a due diligence process to evaluate actual and potential negative human rights impacts on employees, contractors, sub-contractors and local communities with the objective of avoiding and mitigating these impacts.
- b) **Risk Assessment:** We shall perform comprehensive risk assessments to identify and prioritize human rights risks within our operations and supply chain. This will involve analyzing the potential impact of our activities on human rights and measuring the effectiveness of existing controls.
- c) **Supplier Due Diligence:** Carry out due diligence on suppliers and business partners, to confirm their commitment to, and compliance with, the requirements of this Policy and applicable human rights principles, and to address any identified risks or non-compliance issues.
- d) **Mitigation and Response:** Based on the findings of our due diligence activities, we shall endeavor to mitigate any direct or indirect negative human rights impacts and will establish processes to remediate these, should they occur.

(b) إبلاغ هذه السياسة داخلياً وخارجياً (بما في ذلك جميع موظفينا ومتعاقدينا المباشرين وغير المباشرين وموردنا وأصحاب المصلحة الخارجيين).

**العناية الواجبة:** إجراء عناية لازمة شاملة (بما في ذلك من خلال التقييمات الميدانية) لتحديد وتقييم ومعالجة أي مخاطر حقوقية مرتبطة بعملياتنا التشغيلية لسلاسل الإمداد الخاصة بنا. تتضمن هذه العملية:

a) **عملية العناية الواجبة في حقوق الإنسان:** تنفيذ عملية العناية اللازمة لتقييم الآثار السلبية الفعلية والمحتملة على حقوق الإنسان على الموظفين والمتعاقدين المباشرين وغير المباشرين والمجتمعات المحلية بهدف تجنب هذه الآثار والتخفيف من حدتها.

b) **تقييم المخاطر:** سنقوم بإجراء تقييم شامل للمخاطر لتحديد المخاطر المتعلقة بحقوق الإنسان وتحديد أولوياتها في العمليات التشغيلية وسلاسل الإمداد الخاصة بنا. وسيشمل ذلك تحليل الأثر المحتمل لأنشطتنا على حقوق الإنسان وقياس فعالية الضوابط القائمة.

c) **التحقق من الموردين:** القيام بالتحقق اللازم من الموردين وشركاء الأعمال، للتأكد من التزامهم وامتثالهم لمتطلبات هذه السياسة والمبادئ المعمول بها لحقوق الإنسان، ومعالجة أي مخاطر أو قضايا تم تحديدها.

d) **التخفيف والاستجابة:** بناء على نتائج أنشطة العناية الواجبة، سنسعى للتخفيف من أي تأثيرات سلبية مباشرة أو غير مباشرة على حقوق الإنسان، وسنقيم عمليات لمعالجتها في حالة حدوثها.

5.2

- e) **Resettlement of Local Communities:** Avoid resettlement of local communities as far as possible. Where this cannot be reasonably avoided, we will follow best practices to mitigate, remediate and compensate the negative impacts on displaced communities and will strive to improve their living standards. We shall strive to be cognisant of, and apply specific best practices for, resettlement, based on local requirements, aligned with international best standards.
- 5.3 **Grievance Mechanism:** Guarantee access to anonymous grievance mechanisms for all stakeholders, including employees, contractors, sub-contractors through our WeCare system or equivalent mechanisms, and members of local communities, through our Community Management system. Ensuring these mechanisms are well-publicised, accessible, and capable of handling complaints effectively and confidentially. Reports can also be made through other channels, including calls, emails and in-person submissions.
- 5.4 **Enforcement and Breach Management:** Enforce this Policy by taking corrective actions against employees, contractors, sub-contractors, or suppliers who breach it, and put in place appropriate measures to remediate negative human rights impacts that may occur directly under Ma'aden's control.
- 6 **Policy Governance**
- 6.1 **Management:** Ma'aden's senior management is responsible for embedding human rights practices into operational processes and for ensuring compliance with this Policy.
- 6.2 This Policy should be read in conjunction with all other Ma'aden corporate policies and procedures.
- e) **إعادة توطين المجتمعات المحلية:** تجنب إعادة توطين المجتمعات المحلية قدر الإمكان. وعندما لا يمكن تجنب ذلك بشكل معقول، سنتبع أفضل الممارسات للتخفيف من الآثار السلبية على المجتمعات المتضررة وتعويضها، وسنسعى جاهدين لتحسين مستويات معيشتهم. وسنسعى جاهدين لأن نكون مدركين ونطبق أفضل الممارسات المحددة بناء على المتطلبات المحلية، ومتوافقة مع أفضل المعايير الدولية.
- 5.3 **آلية التظلم:** ضمان الوصول إلى آليات التظلم السرية لجميع أصحاب المصلحة، بما في ذلك الموظفين والمتعاقدين المباشرين وغير المباشرين من خلال نظام "WeCare" الخاص بنا أو الآليات المماثلة، وأعضاء المجتمعات المحلية، من خلال نظام إدارة المجتمع الخاص بنا. ضمان الإعلان عن هذه الآليات بشكل جيد وإمكانية الوصول إليها وقدرتها على التعامل مع الشكاوى بفعالية وسرية. كما يمكن أيضا تقديم التقارير من خلال قنوات أخرى، بما في ذلك المكالمات ورسائل البريد الإلكتروني والتقديم بشكل شخصي.
- 5.4 **تنفيذ وإدارة الانتهاكات:** تنفذ هذه السياسة من خلال اتخاذ إجراءات تصحيحية ضد الموظفين أو المتعاقدين المباشرين وغير المباشرين أو الموردين الذين ينتهكونها، ووضع تدابير مناسبة لمعالجة الآثار السلبية على حقوق الإنسان التي قد تحدث مباشرة تحت سيطرة معادن.
- 6 **حوكمة السياسة**
- 6.1 **الإدارة:** الإدارة العليا لشركة معادن مسؤولة عن دمج ممارسات حقوق الإنسان في العمليات التشغيلية وضمان الامتثال لهذه السياسة.
- 6.2 يجب قراءة هذه السياسة بالاقتران مع جميع سياسات وإجراءات شركة معادن الأخرى.

6.3 This Policy shall be reviewed as per the Policy Governance Framework to ensure its effectiveness and alignment with evolving human rights by the document owner and related stakeholders.

تتم مراجعة هذه السياسة سنويا لضمان فعاليتها ومواءمتها مع حقوق الإنسان المتطورة من طرف المسؤولين عن السياسة والأطراف ذات العلاقة.

6.3